



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea „Babeș-Bolyai”
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi Moderne Aplicate
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclul de studii	Universitar, nivel masterat
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Masterat European de Interpretare de Conferință / Master

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LMC2211 / Practică profesională 1							
2.2 Titularul activităților de curs								
2.3 Titularul activităților de seminar	Conf. dr Adriana Neagu							
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	3	2.6 Tipul de evaluare	Vp	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DA
							Obligativitate	da

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	0	3.3 seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	0	3.6 seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					14
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					24
Pregătire portofoliu conferințe (obligativitatea asistării la 3 conferințe), însoțit de glosare terminologice.					24
Tutorat					
Examinări					2
Alte activități: redactare jurnal săptămânal					20
3.7 Total ore studiu individual	6x14=84				
3.8 Total ore pe semestru	8x14=112				
3.9 Numărul de credite	4				

4. Precondiții Nu există.

5. Condiții Nu este cazul.

6. Competențele specifice acumulate



6. Competențe specifice acumulate Competențe profesionale	<p>C1. Comunicare efektivă, în limba maternă (limba A) și două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin stăpânirea registrelor și a variantelor lingvistice/stilistice specifice în vorbire și scriere și a jargonului de conferință.</p> <p>C2. Aplicarea eficientă a tehnicilor de interpretare, traducere și mediere orală din limba B sau C în limba A și retur (opțional), în domenii specializate și situații date, cu respectarea terminologiei specifice domeniului</p> <p>C3. Aplicarea eficientă a tehnicilor de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice</p> <p>C4. Negociere și mediere lingvistică și culturală eficientă în limbile A, B, C</p> <p>C5. Comunicare efectivă în situații profesionale și instituționale multilingve, analiză și evaluare a comunicărilor eficiente în limbile A, B, C</p>
---	--

Competențe transversale	<p>CT1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil. Însușirea codului deontologic și respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: corectitudine, confidențialitate)</p> <p>CT2. Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri de conducere în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane</p>
--------------------------------	---

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- însușirea de deprinderi strâns legate de competențele profesionale și transversale vizate.
7.2 Obiectivele specifice	- adaptarea la condițiile specifice din mediul profesional și de afaceri pentru care se pregătesc masteranzii specializării, - îmbunătățirea competențelor de (auto)evaluare



8. Conținuturi

8.2 Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
-	- tutorat asigurat de profesorul responsabil. Feedback periodic în marginea portofoliului prezentat..	

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Întreaga programă de studii MEIC a fost concepută în conformitate cu cerințele consorțiului European Master in Conference Interpreting (<https://www.emcinterpreting.org/emci/core-curriculum>).


10. Evaluare

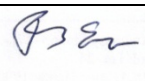
Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.5 Curs practic	Calitatea documentării, temeinicia analizei conferințelor asistate, cu accent atât pe prestațiile delegaților, cât și pe cele ale interpreților. Adaptarea obiectivelor individuale în funcție de cele comune și organizarea activității în funcție de feedbackul primit.	Masteranzii vor primi feedback periodic privind calitatea obiectivelor, a (auto)analizei și a organizării activității legate de formarea ca interpret.	100% - verificare pe parcurs
10.6 Standard minim de performanță			
Masterandul predă portofoliul de practică complet, un raport și un studiu de caz relevante pentru activitatea desfășurată în cadrul practicii profesionale (28 ore / semestru). Se apreciază capacitatea masterandului de a evalua și a se autoevalua, de a se adapta la cerințe și noi condiții, precum și de a-și organiza programul de lucru în mod judicios.			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
10 04 2024	<i>Adriana Neagu</i>	<i>Adriana Neagu</i>



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

Data avizării în departament 13.04.2024	Semnătura directorului de departament Conf.dr. Renata Georgescu 
--	---

Data avizării la Decanat 02.06.2024	 canului responsabil	Ștampila facultății
--	---	---------------------